



GB INSTRUCTION MANUAL

INTERMEDIATE RELAY IR116/IR208/IR308

GENERAL APPLICATIONS

intermediate relay used for switching larger load output, strengthen or multiplying contacts of the existing device.

FEATURE

- Voltage range: AC230V.
- Relay status is indicated by LED.
- 1-MODULE, DIN rail mounting.

TECHNICAL PARAMETERS

	IR116	IR208	IR308
Supply terminals	A1-A2	A1-A2	A1-A2
Voltage range	AC230V(A1-A2), AC/DC24V(A1-A3)	AC230V(A1-A2), AC/DC24V(A1-A3)	AC230V(A1-A2), AC/DC24V(A1-A3)
Burdens	AC max 12VA/DC max 1.9W	AC max 12VA/DC max 1.9W	AC max 12VA/DC max 1.9W
Supply voltage tolerance	-15%;+10%	-15%;+10%	-15%;+10%
Max.chargeover time	40ms	40ms	40ms
Output			
Number of contact	1×SPDT	2×SPDT	3×SPDT
Current rating	16A/ AC1	8A/ AC1	8A/ AC1
Switching voltage	250VAC/24VDC	250VAC/24VDC	250VAC/24VDC
Min.breaking capacity DC	500mW	500mW	500mW
Output indication	Red LED	Red LED	Red LED
Mechanical life	1×10 ⁵	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Electrical life(AC1)	1×10 ⁵	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Reset time	max. 200ms	max. 200ms	max. 200ms
Operating temperature	-20°C to +55°C (-4°F to 131°F)	-20°C to +55°C (-4°F to 131°F)	-20°C to +55°C (-4°F to 131°F)
Storage temperature	-35°C to +75°C (-22°F to 158°F)	-35°C to +75°C (-22°F to 158°F)	-35°C to +75°C (-22°F to 158°F)
Mounting/DIN rail	Din rail EN/IEC 60715		
Protection degree	IP40 for front panel/IP20 terminals		
Operating position	any		
Overvoltage category	III		
Pollution degree	2		
Max.cable size(mm²)	solid wire max.1x2.5or 2x1.5/with sleeve max.1x2.5 (AWG 12)		
Dimensions	90x18x64mm		
Weight	44g	50g	72g

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ZWISCHENRELAIS IR116/IR208/IR308

DIE ALLGEMEINE INFORMATIONEN ANWENDUNG

Das Zwischenrelais wird zur Umschaltung der Beladung des Outputs, zur Fixierung oder Addition von Kontaktvorrichtungen der gegebenen Anlage.

MERKMALE

- Spannungsbereich: Wechselstrom 230V.
- LED - Statusanzeige der Relais.
- 1-MODUL, DIN Schienenaufstellung.

TECHNISCHE MERKMALE

	IR116	IR208	IR308
Spannung der Stromquelle	Wechselstrom 230V(A1-A2), Wechselstrom/Gleichstrom 24V(A1-A3)	Wechselstrom 230V(A1-A2), Wechselstrom/Gleichstrom 24V(A1-A3)	Wechselstrom 230V(A1-A2), Wechselstrom/Gleichstrom 24V(A1-A3)
Spannungsumfang	Wechselstrom max. 12VA/ Gleichstrom max. 1.9W	Wechselstrom max. 12VA/ Gleichstrom max. 1.9W	Wechselstrom max. 12VA/ Gleichstrom max. 1.9W
Messwandler Stromwiderstand	-15%;+10%	-15%;+10%	-15%;+10%
Toleranz der Stromspannung	40ms	40ms	40ms
Maximale Aufladezeit	40ms	40ms	40ms
Output			
Anzahl der Kontakte	1xSPDT	2xSPDT	3xSPDT
Gegenwärtige Nennstromwerte	16A/ AC1	8A/ AC1	8A/ AC1
Schalterspannung	250V Wechselstrom/24V Gleichstrom	250V Wechselstrom/24V Gleichstrom	250V Wechselstrom/24V Gleichstrom
Minimale Ausschaltleistung bei Gleichstrom	500mW	500mW	500mW
Output Indikation	Rot LED	Rot LED	Rot LED
Mechanische Lebensdauer	1×10 ⁵	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Elektrische Lebensdauer (AC-1)	max. 200 ms	max. 200 ms	max. 200 ms
Neueinstellungszeit	-20°C bis +55°C (-4°F bis 131°F)	-20°C bis +55°C (-4°F bis 131°F)	-20°C bis +55°C (-4°F bis 131°F)
Betriebstemperatur	-35°C bis +75°C (-22°F bis 158°F)	-35°C bis +75°C (-22°F bis 158°F)	-35°C bis +75°C (-22°F bis 158°F)
Aufbewahrungstemperatur	DIN-Schiene EN/IEC 60715	DIN-Schiene EN/IEC 60715	DIN-Schiene EN/IEC 60715
Aufstellung/DIN-Schiene	III	III	III
Schutzstufe	IP40 für die Frontplatte/IP20 Terminals		
Betriebslage	jeder		
Überspannungskategorie	III		
Verschmutzungsgrad	2		
Maximale Kabeldicke (mm²)	Einzeldraht max. 1x2.5 vai 2x1.5, it Hülse max. 1x2.5(AWG 12)		
Maße	90x18x64mm		
Gewicht	44g	50g	72g

EE KASUTUSJUHEND

VAHERELEE IR116/IR208/IR308

ÜLDTEAVE KASUTAMINE

Vahereleed kasutatakse väljundkoormuse ümberlülitamiseks, olemasoleva seadme kontakte kinnitamiseks/rohendamiseks.

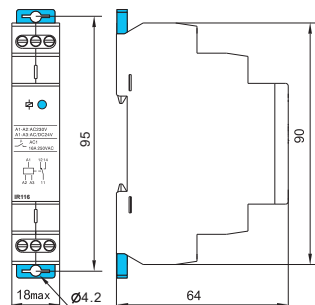
NÄITAJAD

- Pingevahemik: vahelduvvool 230V
- LED näitab rele staatust
- 1-MOODUL, DIN-sinide paigaldamine

TEHNILISED OMADUSED

	IR116	IR208	IR308
Toiteallika klemmid	Vahelduvvool 230V (A1-A2), vahelduvvool/alisivool 24V (A1-A3)	Vahelduvvool 230V (A1-A2), vahelduvvool/alisivool maks. 1.9W	Vahelduvvool/alisivool maks. 1.9W
Pingevahemik	Möödetrafo koormustakistus	Vahelduvvool maks. 6VA	Vahelduvvool maks. 6VA
Möödetrafo koormustakistus	Tõepingete tolerants	-15%;+10%	-15%;+10%
Tõepingete tolerants	Maksimaalne laadimisae	40ms	40ms
Maksimaalne laadimisae	Väljund		
Väljund	Kontakt number	1xSPDT	2xSPDT
Kontakt number	Voolutusgevuse minimaalajad	16A/ AC1	8A/ AC1
Voolutusgevuse minimaalajad	Ühenduspinge	250V vahelduvvool/24V alalisivool	250V vahelduvvool/24V alalisivool
Ühenduspinge	Minimaalne väljalülitusvõime alalisivoolu puhul	500mW	500mW
Minimaalne väljalülitusvõime alalisivoolu puhul	Väljundi indikaator	Punane LED	Punane LED
Väljundi indikaator	Mehaaniline kasutusiga	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Mehaaniline kasutusiga	Elektriline kasutusiga (AC-1)	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Elektriline kasutusiga (AC-1)	Lähtetusae	maxim. 200ms	maxim. 200ms
Lähtetusae	Töötemperatuur	-20°C kuni +55°C (-4°F kuni 131°F)	-20°C kuni +55°C (-4°F kuni 131°F)
Töötemperatuur	Hoiutemperatuur	-35°C kuni +75°C (-22°F kuni 158°F)	-35°C kuni +75°C (-22°F kuni 158°F)
Hoiutemperatuur	Seadistamine/DIN sein	Din sein EN/IEC 60715	Din sein EN/IEC 60715
Seadistamine/DIN sein	Kaitseklass	IP40 esipaneel/IP20 terminalid	IP40 esipaneel/IP20 terminalid
Kaitseklass	Kasutusasend	suvaline	suvaline
Kasutusasend	Ülepinge kategooria	III	III
Ülepinge kategooria	Saatusaste	2	2
Saatusaste	Maksimaalne kaabli suurus (mm²)	ühetraadiline juhe, maks. 1x2.5 või 2x1.5/ muhviaga maks. 1x2.5(AWG 12)	ühetraadiline juhe, maks. 1x2.5 või 2x1.5/ muhviaga maks. 1x2.5(AWG 12)
Maksimaalne kaabli suurus (mm²)	Mööddud	90x18x64mm	90x18x64mm
Mööddud	Kaal	44g	50g
Kaal			72g

GB DIMENSIONS (mm)
DE MÄÙE (mm)
EE MÖÖTME (mm)
FI MITAT (mm)
LV IZMĒRI (mm)
LT MATMENYS (mm)
PL WYMIARY (mm)
RU РАЗМЕРЫ (mm)



FI KÄYTTÖOHJEET

VÄLIRELE IR116/IR208/IR308

YLEISET TIEDOT KÄYTTÖKOOSTEET

Välirele, jota käytetään suuremman kuormitettunannon kytkemiseen, vahvistaa tai monistaa olemassa olevan laitteen kontakteja.

OMINAISUUDET

- Jännitealue: AC230V.
- Releen status ilmaistaan LEDillä.
- 1-MOUDUULI, DIN-kiskokäyttö.

TEKNISET PARAMETrit

	IR116	IR208	IR308
Liittämiskohta	AC230V (A1-A2), AC/DC24V (A1-A3)	AC230V (A1-A2), AC/DC24V (A1-A3)	AC230V (A1-A2), AC/DC24V (A1-A3)
Jännitealue	AC max. 12 VA/DC max 1.9 W	AC max. 12 VA/DC max 1.9 W	AC max. 12 VA/DC max 1.9 W
Taakka	AC max 6 VA	AC max 6 VA	AC max 6 VA
Syöttöjännitteen toleranssi	-15%;+10 %	-15%;+10 %	-15%;+10 %
Max. latausaika	40 ms	40 ms	40 ms
Lähtö			
Kontaktien määrä	1 x SPDT	2 x SPDT	3 x SPDT
Nimellisvirta	16A/ AC1	8A/ AC1	8A/ AC1
Käyttöjännite	250 VAC/24 VDC	250 VAC/24 VDC	250 VAC/24 VDC
Min. katkaisuvirta DC	500 mW	500 mW	500 mW
Lähdön osuutus	Punainen LED	Punainen LED	Punainen LED
Mekaaninen käyttöikä	1×10 ⁵	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Sähköinen käyttöikä (AC1)	1×10 ⁵	1×10 ⁵	1×10 ⁵
Palautumisaika	max 200 ms	max 200 ms	max 200 ms
Käyttölämpötila	-20°C - +55°C (-4°F - 131°F)	-20°C - +55°C (-4°F - 131°F)	-20°C - +55°C (-4°F - 131°F)
Varastointilämpötila	-35°C - +75°C (-22°F - 158°F)	-35°C - +75°C (-22°F - 158°F)	-35°C - +75°C (-22°F - 158°F)
Asennus/DIN-kisko	DIN-kisko EN/IEC 60715		
Suojaluokka	IP40 etupaneelilla/IP20 liittimillä		
Ohjaintila-asento	mikä vain		
Vijaintilaluokka	III		
Likaantumisaste	2		
Kaapelin enimmäiskoko (mm²)	umpilanka max. 1 × 2,5 tai 2 × 1,5/ holkilla max. 1 × 2,5 (AWG 12)		
Mitat	90 × 18 × 64 mm		
Paino	44g	50g	72g



DISPOSAL OF ELECTRICAL WASTE

All electrical waste should be disposed of in compliance with current WEEE regulations.



CAUTION!

The products must be installed by qualified electricians. All and any electrical connections of the time relay shall comply with the appropriate safety standards.



ENTSORGUNG VON ELEKTROMÜLL

Alle Elektroabfälle sollen in Übereinstimmung mit den geltenden WEEE-Vorschriften entsorgt werden.



VORSICHT!

Die Produkte müssen von Elektrofachkräften installiert werden. Alle elektrischen Anschlüsse des Produkts müssen die entsprechenden Sicherheitsstandards erfüllen.



ELEKTRIJÄÄTME KÕRVALDAMINE

Kõik elektrijäätmed tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmide käsitlulatele määrustele.



ETTEVAATUST!

Tooteid tuleb paigaldada ainult väljaõppinud elektrikud. Toote kõikide elektrihüvendid peavad vastama asjakohastele ohutusstandarditele.



SÄHKÖLÄITEROMUN HÄVITTÄMINEN

Sähkölaiteromu on hävitettävä voimassaolevien sähkö- ja elektroniikkajätteenohjauksa koskevien asetusten mukaisesti.



HUOMIO!

Laitteet saavat asentaa vain vastaavaa koulutusta saaneet sähkömiehet. Laitteen asennustöiden on oltava asianmukaisen turvallisuusstandardien mukaisia.

LV LIETOTĀJA PAMĀCĪBA

IR116/IR208/IR308 STARPRELEJS

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA PIELIETOŠANA

Starprelejs tiek izmantots, lai pārslēgtu izlaides slodzi, nostiprinātu vai pavairotu esošās ierīces kontaktus.

IEZĪMES

- Sprieguma diapazons: Mainstrāva 230V.
- LED norāda releja statusu.
- 1-MODULIS, DIN sliete uzstādīšana.

TEHNISKE PARAMETRI

	IR116	IR208	IR308
Barošanas avota spriegums	Mainstrāva 230V(A1-A2), mainstrāva/līdzstrāva 24V(A1-A3)		
Spraugu diapazons	Mainstrāva maksimālais 12VA/līdzstrāvas maksimālais 1.9W		
Mērimaina slodzes pretestība	Mainstrāva maksimālais 6VA		
Barošanas sprieguma pielāide	-15%+10%		
Maksimālais uzlādes laiks	40ms		
Izlāide			
Kontakta numurs	1xSPDT	2xSPDT	3xSPDT
Strāvas nominālās parametri	16A/ AC1		8A/ AC1
Komutācijas spriegums	250V mainstrāva/24V līdzstrāva		
Minimālā atslēgšanas spēja līdzstrāvā	500mW		
Izlādes indikācija	Sarkans LED		
Mehāniskais kalpošanas laiks	1x10 ⁶		
Elektriskais kalpošanas laiks (AC-1)	1x10 ⁶		
Aizvērzes laiks	maksimālais 200ms		
Darba temperatūra	-20°C līdz +55°C (-4°F līdz 131°F)		
Glābšanas temperatūra	-35°C līdz +75°C (-22°F līdz 158°F)		
Uzstādīšana/DIN sliete	Din sliete EN/IEC 60715		
Absardzības līmenis	IP40 priekšējām panelim/IP20 termiņali		
Eksploatacijas pozīcija	jebkurš		
Pārsprieguma kategorija	III		
Piesārņojuma pakāpe	2		
Maksimālais kabeļa izmēris (mm ²)	vienslēpies vads maksimums 1x2.5 vai 2x1.5/ar uznavu maksimums 1x2.5(AWG 12)		
Izmēri	90x18x64mm		
Svars	44g	50g	72g

LT INSTRUKCIJŲ VADOVAS

TARPINĒ RELĒ IR116/IR208/IR308

BENDRA INFORMĀCIJA NAUDOJIMAS

Tarpinė relė naudojama perjungti didesnės apkrovos galą, sustiprinti esančio įrenginio kontaktus.

FUNKCIJA

- Įtampos intervalas: AC230V.
- Relės busena nurodo LED.
- 1-MODULIS, DIN bėgio montavimas.

TECHNINIAI PARAMETRAI

	IR116	IR208	IR308
Maitinimo gnybtai	AC230V (A1-A2), AC/DC24V (A1-A3)		
Įtampos intervalas	AC maks. 12VA/DC maks. 1.9W		
Aprėva	AC maks. 6 VA		
Maitinimo įtampos nuokrypis	-15%+10%		
Maks. įkrovimo laikas	40ms		
Išvestis			
Kontakty skaičius	1xSPDT	2xSPDT	3xSPDT
Vardinė srovė	16A/ AC1		8A/ AC1
Perjungimo įtampa	250 VAC/24V DC		
Min. atjungimo geba	500 mW		
Išvesties indikacija	Raudonas LED		
Mechaninė eksploatavimo trukmė	1x10 ⁶		
Elektrinė eksploatavimo trukmė (AC1)	1x10 ⁶		
Atkurti laiką	maks. 200 ms		
Eksploatacinė temperatūra	minus 20°C iki +55°C (-4°F iki 131°F)		
Laikymo temperatūra	minus 35°C iki +75°C (-22°F iki 158°F)		
Montavimas / DIN bėgis	Din bėgis EN/IEC 60715		
Apsaugos lėpėnis	IP40 priekiniams pultim / IP20 gnybtai		
Eksploatacinė padėtis	bet koks		
Viršijimo kategorija	III		
Taršos lėpėnis	2		
Maks. kabelio dydis (mm ²)	kietas laidas maks. 1x2.5 ar 2x1.5/su įvore maks. 1x2.5(AWG 12)		
Matavimas	90x18x64mm		
Svoris	44g	50g	72g

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEKAŹNIK POŚREDNI IR116/IR208/IR308

INFORMACJA OGÓLNE ZASTOSOWANIE

Przełącznik pośredni służy do przekazywania obciążenia wyjściowego, wzmacniania lub zwielokrotniania styków istniejącego urządzenia.

CECHY

- Zakres napięcia: prąd zmiennej 230V.
- Dioda LED wskazuje stan przełącznika.
- 1-MODUŁ, montaż na szynie DIN.

PARAMETRY TECHNICZNE

	IR116	IR208	IR308
Źródło zasilania	Prąd zmiennej 230V(A1-A2), prąd zmiennej/prąd stały 24V(A1-A3)		
Zakres napięcia	Maksymalny prąd zmiennej 12VA / Maksymalny prąd stały 1.9 W		
Rezystancja obciążenia przewłornika pomiarowego	Maksymalny prąd zmiennej 6VA		
Tolerancja napięcia zasilania	-15%+10%		
Maksymalny czas ładowania	40ms		
Wyjście			
Numer kontaktu	1xSPDT	2xSPDT	3xSPDT
Źmianowe parametry prądu	16A/ AC-1		8A/ AC-1
Napięcie przełączania	250V prąd zmiennej/24V prąd stały		
Minimalna zdolność odciążania w prądzie stałym	500mW		
Wskazanie wyjścia	Czerwona dioda LED		
Żywotność mechaniczna	1x10 ⁶		
Trwałość elektryczna (AC-1)	1x10 ⁶		
Čas powrotu	maksymalnie 200 ms		
Temperatury podczas pracy	-20°C do +55°C (-4°F do 131°F)		
Temperatury przechowywania	-35°C do +75°C (-22°F do 158°F)		
Montaż / szyna DIN	Szyna DIN EN / IEC 60715		
Pozom "Čhromy"	IP40 dla panelu przedniego / IP20 dla zacisków		
Pozycja rob"Čca	dowolny		
Kategoria nadnapięcia	III		
Stopień zanieczyszczenia	2		
Maksymalny rozmiar kabla (mm ²)	przewód jednożyłowy maksymalnie 1x2.5 lub 2x1.5 / z tuleją maksymalnie 1x2.5 (AWG 12)		
Wymiary	90x18x64mm		
Waga	44g	50g	72g

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ РЕЛЕ IR116/IR208/IR308

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПРИМЕНЕНИЕ

Промежуточное реле используется для переключения выходной нагрузки, усиления или увеличения контактов существующего устройства.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Диапазон напряжений: AC 230V.
- LED (светоод) показывает статус реле.
- 1-МОДУЛЬ, установка DIN-рейки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	IR116	IR208	IR308
Клеммы питания	Переменный 230V(A1-A2), переменный/постоянный 24V(A1-A3)		
Диапазон напряжения	Максимальный переменный ток 12VA/DC. Макс. 1.9W		
Сопротивление нагрузки преобразователя	Максимальный переменный ток = 6VA		
Долгое напряжение питания	-15%+10%		
Максимальное время зарядки	40мсек		
Выход			
Номер контакта	1xSPDT	2xSPDT	3xSPDT
Номинальные параметры тока	16A/ AC-1		8A/ AC-1
Коммутационное напряжение	250V переменного тока/ 24V постоянного тока		
Минимальная отключающая способность при постоянном токе	500mW		
Индикация выхода	Красный светодиод (LED)		
Механическая долговечность	1x10 ⁶		
Электрическая ресурс (AC-1)	1x10 ⁶		
Время возврата в исходное состояние	максимальный 200мсек		
Рабочая температура	-20°C до +55°C (-4°F до 131°F)		
Температура хранения	-35°C до +75°C (-22°F до 158°F)		
Установка/DIN-рейка	Din-рейка EN/IEC 60715		
Уровень защиты	IP40 для передней панели/IP20 терминалы		
Рабочее положение	любой		
Категория перенапряжения	III		
Степень загрязнения	2		
Максимальное сечение кабеля (mm ²)	однопроводной, максимум 1x2.5 или 2x1.5 / с тülleю максимум 1x2.5 (AWG 12)		
Размеры	90x18x64mm		
Вес	44g	50g	72g

УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ОТХОДОВ

Все электрические отходы должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.

ОСТОРОЖНО!

Идентифицируйте устанавливаемых квалифицированными электриками. Все электрические соединения изделия должны соответствовать соответствующим стандартам безопасности.

SIA PAWBOL Baltic

Reg. Nr: 40103888768
VAT: Nr LV40103888768
Katlakalna 9, Riga, Latvia, LV1073
Phone: + 371 62006800
Email: info@vexen.eu

vexen electric
Manufactured in PRC

WWW.VEXEN.EU

⚠️ ELEKTROPRODUKTU ATKRITUMU LIKVIDĒŠANA

Visi elektroprodukti atkritumu jautājumā saskaņā ar spēkā esošajiem EEI noteikumiem.

⚠️ UZMANĪBU!

Produkti jāuzstāda kvalificētiem elektrikiem. Visiem un ikvienam produktā elektriskajam savienojumam jāatbilst attiecīgajam drošības standartiem.

⚠️ ELEKTROS ATLIEKŲ ŠALINĪMIS

Visos elektros atliekos turi būt salīmots laikantis galtojočujai EEJ atlieku reglamentu.

⚠️ ATSGARIA!

garnius turi montuoti kvalifikuoti elektrikai. Visos gaminio elektros jungtus turi atbikti atitinkamus saugos standartus.

⚠️ UTYLIZACJA ODPADÓW ELEKTRYCZNYCH

Wszystkie odpady elektryczne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi dyrektywami WE.

⚠️ UWAGA!

Produkty te muszą być instalowane przez wykwalifikowanych elektryków. Wszystkie połączenia elektryczne produktu muszą być zgodnie z odpowiednimi normami bezpieczeństwa.

GB WIRING DIAGRAM

DE SCHALTPLAN

EE ELEKTRISKEEM

FI SÄHKÖKAAVIO

LV VAJŪDIJA DIAGRAMMA

LT ELEKTROS INSTALACIJOS DIAGRAMA

PL SCHEMAT OKABLOWANIA

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОНТАЖНАЯ СХЕМА

